

ВЕРБАЛИЗАЦИЯ ПОНЯТИЯ «ПРЕКЛОННЫЙ ВОЗРАСТ» В РУССКОЯЗЫЧНОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ

С. Е. Борзенец

*Минский государственный лингвистический университет, ул. Захарова, 21
220034 г. Минск, Беларусь, sborzenets@mail.ru*

Настоящее исследование показало, что вербализация понятия «преклонный возраст» сопровождается возникновением дополнительных культурных смыслов, отражающих стереотипные представления о соответствующем фрагменте бытия. Выделены лексические маркеры, свидетельствующие о наличии имплицитно содержащихся в высказывании культурных смыслов.

Ключевые слова: русский язык; вербализация; преклонный возраст; менталитет; культурный смысл.

VERBALIZING OLD AGE IN THE RUSSIAN LANGUAGE MEDIA

S. E. Borzenets

*Minsk State Linguistic University, Zakharov Str., 21
220034 Minsk, Belarus, sborzenets@mail.ru*

This study has shown that the verbalization of the concept of “old age” is accompanied by the emergence of additional cultural meanings that reflect stereotypical ideas about the corresponding fragment of reality. Lexical markers that indicate the presence of cultural meanings implicit in the utterance have been identified.

Keywords: The Russian language; verbalization; old age; mentality; cultural meaning.

Как указывает Т. Б. Радбиль, «менталитет можно исчислить по косвенным проявлениям, важнейшим из которых <...> является язык» [1, с. 7]. Представления о возрасте и ассоциированных с ним характеристиках являют собой особый, значимый фрагмент языковой картины мира носителей языка, соотносясь с такими базисными понятиями человеческого бытия, как «жизнь» и «смерть». О важности этого фрагмента языковой картины мира свидетельствует широкая представленность языковых средств, объективирующих понятие «преклонный возраст» в лексикографических источниках. Так, словари синонимов русского языка позволили выявить 203 лексические единицы (без учета повторений), обозначающие преклонный возраст, лиц преклонного возраста [2, с. 36].

В настоящей работе мы проследим, как вербализуется понятие *преклонный возраст* в русском языке на материале газетных публикаций 2019-2023 годов, отобранных по поиску лексем (*возраст, старик, старуха*) в Национальном корпусе русского языка [3].

Отбор релевантных контекстов с ЛЕ *возраст* выявил следующие коллокации: преклонный / почтенный / пенсионный / старший / «золотой» возраст. Отметим, что последнее из сочетаний является позитивно окрашенным с точки зрения эмоционально-оценочной коннотации оценочными, все другие – нейтральные. Единожды встретился контекст, в котором ЛЕ *возраст* (в значении ‘преклонный’) было употреблено без определяющего его прилагательного (*из-за **возраста** заболевших было решено госпитализировать*). Помимо объектов целенаправленного поиска отобранные контексты содержали также ЛЕ *пенсионер, пенсионерка*; словосочетания *пожилой мужчина, пожилая женщина, старый человек*; описательный оборот *те, кому за 65*.

Проанализируем отобранные контексты с точки зрения не проговоренных, имплицитно содержащихся в них смыслов, которые принято называть культурными смыслами.

(1) *23 года назад 77-летний американец Джон Гленн доказал, что **преклонный возраст** – не помеха для полёта в космос* (Кто был самым пожилым покорителем космоса // Парламентская газета, 2021.10). В данном примере при реализации понятия *преклонный возраст* в контексте обнаруживается присутствующий в нем смысл: ‘старость является потенциальной помехой’. Такой же смысл – ‘старость является потенциальной помехой’ – выявлен и в других случаях (примеры 2–3):

(2) *несмотря на **почтенный возраст**... [Иван Пигарев] вёл активный образ жизни, проводил научные исследования в лаборатории, выступал с лекциями, руководил подготовкой диссертационных работ аспирантов* (Ученый Иван Пигарев погиб в результате ДТП с самокатом // Парламентская газета, 2021.07).

(3) *Комиссаров ответил, что где-то дети, конечно, вдохновляют, и люди **«золотого возраста»** поражают своей энергией*. (93% участников проектов АНО «Россия – страна возможностей» видят возможность реализовать себя // Ведомости, 2021.07.30)

Как видно, при реализации такого смысла ЛЕ *возраст* функционирует во фразе с предлогами уступки *несмотря на, невзирая на, вопреки*; с предложным выражением *без оглядки на*; с глаголами *поражать, затруднять*; с существительными *помеха, препятствие*.

В следующем примере мы обнаруживаем смысл ‘старость является основанием для определенных чувств со стороны окружающих (почтения)’:

(4) *Синтерклаас – величественный **старик** с белой бородой и волосами, в красном халате и митре, прибывает на пароходе в конце ноября, чтобы привезти все подарки к 5 декабря* (Бельгийский Дед Мороз пришел в дом престарелых и заразил 75 человек COVID-19 // Lenta.ru,

2020.12).

Тот же смысл обнаруживаем и данном примере:

(5) *116-летняя жительница Японии Канэ Танака попала в Книгу рекордов Гиннеса как самый **старый человек** в мире, сообщили в руководстве организации* (В Книгу рекордов Гиннеса попала самая старая жительница Земли // Московский комсомолец, 2020.03).

В случаях, подобных приведенным выше, наименования лиц преклонного возраста снабжаются разнообразными эпитетами с положительной коннотацией (*благообразный, величавый, мудрый*). Факт упоминания в книге рекордов Гиннеса, содержащей, в числе прочего, сообщения о выдающихся достижениях человека, также является указанием на чувство почтения и восхищения, проявляемое по отношению к таким людям.

Смысл 'старость является основанием для определенного поведения со стороны окружающих (помощи, уступки)' реализуется в примере (6):

(6) *Еще четверых подозреваемых не стали задерживать, приняв во внимание их **преклонный возраст**, им предписано в трехдневный срок явиться в полицию* (В Турции началось расследование в отношении сотни адмиралов, выступивших против отказа от конвенции Монтре // NEWSru.com, 2021.04).

При реализации такого смысла ЛЕ, указывающие на преклонный возраст могут функционировать во фразе с фразеологическими выражениями *принимать во внимание, обеспечить уход*.

В следующем примере (7) мы наблюдаем реализацию смысла 'старость является основанием для определенного поведения окружающих (дегуманизации)':

(7) *Внучка россиянина возмутилась халатностью сотрудников дома-интерната, в котором его объявили умершим. «Я понимаю, **старый человек**. Но это же не мебель привезли, напутали», – отметила она* [Внучка «похороненного» живого россиянина прокомментировала произошедшее // Lenta.ru, 2020.10].

Следующие примеры (8, 10) позволяют выявить смысл 'старость является основанием для определенных ожиданий в отношении поведения человека в возрасте':

(8) *80-летняя **старушка** вышла замуж за 35-летнего араба и приняла ислам, вызвав непонимание у родственников. (80-летняя старушка вышла замуж за 35-летнего араба и приняла ислам // Lenta.ru, 10.11.2020)*

В подобных случаях лица преклонного возраста могут противопоставляться по возрасту иным лицам (80-летняя – 35-летний, старик – девчонка).

В примерах (9-10) мы обнаруживаем смысл ‘старость вызывает неприятие’:

(9) *«Теперь мои губы похожи на губы **старухи**»* (Девушка потратила 500 тысяч долларов на внешность Кардашьян и испортила лицо // Lenta.ru, 06.09.2019)

(10) *23-летняя девушка с мужчиной, который годится ей в отцы», «Отвратительно! Она просто девчонка, а он **старик**. Дамы, если вы состоите в отношениях из-за денег, то у меня нет слов», «Думаю, Моника стала для него слишком **старой**», – высказывались они* (Молодую жену Венсана Касселя обругали в сети после публикации фото в бикини // Lenta.ru, 2020.11).

Следует подчеркнуть распространенность случаев, когда в одном контексте реализуется одновременно несколько смыслов, что демонстрирует следующий пример:

(11) ***Пенсионерка** Сильвия Голдшолл (Sylvia Goldscholl) из американского штата Нью-Джерси заразилась коронавирусной инфекцией в доме престарелых. Нам всем есть, чему у нее поучиться», – отметил он и пожелал **старушке** здоровья на долгие годы.* (108-летняя старушка победила коронавирус за неделю // Lenta.ru, 18.05.2020). В данном случае мы наблюдаем реализацию смыслов ‘старость является потенциальной помехой’ и ‘старость является основанием для определенных чувств со стороны окружающих (почтения)’.

Таким образом, рассмотрев несколько наиболее ярких примеров вербализации понятия *преклонный возраст* в современных русскоязычных медиа, можно сделать вывод, что этот период жизни человека в исследуемой лингвокультуре воспринимается многогранно, неся в себе обширную палитру культурных смыслов. Это отражает сложность восприятия старения и ставит ряд вопросов, которые предстоит решать современному обществу.

Библиографические ссылки

1. Радбиль Т. Б. Основы изучения языкового менталитета : учеб. пособие / Т. Б. Радбиль. М. : Флинта : Наука, 2013. 328 с.

2. Борзенец С. Е. Особенности вербализации понятия «преклонный возраст» в русском языке / С. Е. Борзенец, Е. Р. Кошелева // Иностранные языки: инновации, перспективы исследования и преподавания : материалы VI Междунар. науч.-практ. конф., Респ. Беларусь, Минск, 23–24 марта 2023 г. / Белорус. гос. ун-т ; редкол.: Е. А. Пригодич (гл. ред.) [и др.]. Минск : БГУ, 2023. С. 36–39.

3. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorpora.ru> (дата обращения: 20.12.2023).